



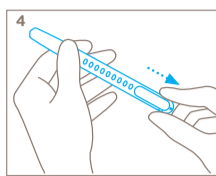
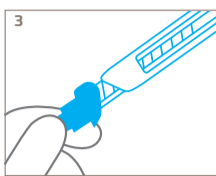
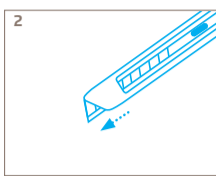
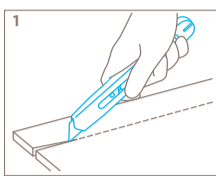
ARGENTAX CUTTEX 18 MM NO. 46200



ARGENTAX CUTTEX 18 MM NO. 46202



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/
manuals



1. HANDHABUNG CUTTERMESSER

Verwendung: Für leichte Schnitte in Karton, Pappe etc. (Abb. 1). **Handhabung:** Schieber nach vorn bewegen und einrasten lassen. **Achtung:** Bei NR. 46200 mit Abbrechklinge immer nur das erste Klingensegment ausfahren (Abb. 2). Erhöhte Verletzungsgefahr durch Abbrechen der Klingensegmente während des Schneidens. Abbrechhilfe an der hinteren Kappe verwenden (Abb. 3). **Klingenwechsel:** Kappe abziehen und Schieber mit dem Klingensegment entnehmen. Neue Klinge einsetzen (Abb. 4). Für Linkshänder Klinge umdrehen.

2. CUTTER HANDLING

Use: For light paper and cardboard cutting jobs. **Handling:** Move the slide forward and let it engage. **Important:** For NO. 46200 with snap-off blade, only extend the first blade segment (fig. 2). Increased risk of injury from blade segments snapping off while cutting. Use the snap-off tool on the rear cap (fig. 3). **Blade change:** Pull off the cap and remove the slider together with the blade. Insert a new blade (fig. 4). For left-handers, turn the blade over.

3. UTILISATION CUTTER

Usage : pour des coupes légères dans tous types de cartons, etc. (repr. 1). **Utilisation:** déplacer le curseur vers l'avant et l'enclencher. **Attention :** pour la réf. 46200 avec lame sécable, ne sortir que le premier segment de la lame (repr. 2). Risque de blessure accru par la casse des segments de la lame pendant la coupe. Utiliser l'aide à la casse au niveau du capuchon arrière (repr. 3). **Changement de lame :** retirer le capuchon et enlever le curseur avec la lame. Positionner la nouvelle lame (repr. 4). Pour les gauchers, inverser la lame.

4. MANEJO CUTTER

Uso: Para cortes superficiales en cartón, cartulina, etc. (Fig. 1). **Manejo:** Mover el desplazador hacia delante y dejar que encaje. **¡Atención!** En el caso del N.º 46200 con hoja segmentada, se debe extender siempre solo el primer segmento de la hoja (fig. 2). Mayor riesgo de lesiones debido a la rotura de segmentos de la hoja durante el corte. Utilizar la ayuda para la rotura de la tapa trasera (Fig. 3). **Cambio de la hoja:** Retirar la tapa y sacar el desplazador junto con la hoja. Insertar la nueva hoja (Fig. 4). Para zurdos invertir la hoja.

5. GEBRUIK CUTTER

Toepassing: Voor het maken van lichte sneden in karton, etc. (afb. 1). **Gebruik:** Schuifknop naar voren bewegen en laten vastklikken. **Let op:** Bij NR. 46200 met afbreekmesje altijd alleen het eerste segment van het mesje uitschieten (afb. 2). Verhoogd risico op letsel door afbreken van de mesjesegmenten tijdens het snijden. Afbreekhulp op het achterste kapje gebruiken (afb. 3). **Mesjeswissel:** Kapje lostrekken en schuifknop met het mesje eruit nemen. Nieuw mesje plaatsen (afb. 4). Voor linkshandigen mesje omdraaien.

6. MANEGGIO DEL CUTTER

Uso: Per tagli leggeri su carta, cartone, ecc. **Utilizzo:** Spostare la slitta in avanti e lasciare che si innesti. **Attenzione:** Per NR. 46200 con lama a spezzare, estrarre sempre solo il primo segmento della lama (Fig. 2). Aumento del rischio di lesioni dovuto alla rottura di segmenti di lama durante il taglio. Utilizzare l'ausilio per spezzare il cappuccio posteriore (Fig. 3). **Cambio lama:** Estrarre il cappuccio e rimuovere la slitta insieme alla lama. Inserire la nuova lama (Fig. 4). Per mancini, girare la lama.

7. KULLANIM ÖZEL BIÇAKLAR

Kullanım: Kartonda, kağıtta vs. kolay kesimler için (şek. 1). **Kullanımı:** Sürgüyü öne doğru hareket ettirin ve yerine oturtun. **Dikkat:** Kırılan bıçağa sahip NR. 46200 modelinde sadece birinci bıçak segmentini dışarı sürün (şek. 2). Kesim esnasında bıçak segmentlerinin kırılmasından dolayı yüksek yaralanma riski. Arka başlıkta bulunan kırma yardımcı kullanın (şek. 3). **Bıçak değişimi:** Başlığı çıkarın ve sürgüyü bıçakla birlikte dışarı alın. Yeni bıçağı yerleştirin (şek. 4). Sol elini kullanırlar için bıçağı ters çevirir.

8. UŻYTKOWANIE NOŻE UNIERSALNE

Zastosowanie: do lekkich cięć w kartonie, tekturze itp. (rys. 1). **Sposób użycia:** przesunąć suwak do przodu aż się zablokuje. **Uwaga:** w przypadku numeru 46200 z ostrzem segmentowym należy zawsze wysuwać tylko pierwszy segment ostrza (rys. 2). Zachodzi zwiększone ryzyko obrażeń spowodowanych odłamywaniem się segmentów ostrza podczas cięcia. Użyj narzędzia do odłamywania na tylnej części nasadki (rys. 3). **Wymiana ostrza:** zdejmij nasadkę i wyjmij suwak wraz z ostrzem. Wsuń nowe ostrze (rys. 4). W przypadku osób leworęcznych należy obrócić ostrze.

9. A VÁGÓK HASZNÁLATA

Használat: Könnyebb vágásokhoz kartonban, keménypapírban, stb. (1. ábra). **Kezelés:** Mozdítsa előrefelé a tolókát, majd rögzítse azt. **Figyelem:** A 46200 számú, letörhető pengével felszerelt modell esetében mindig csak az első pengeszegmenst tolja ki (2. ábra). Megnövekedett sérülésveszély vágás közben a pengeszegmensek letörése miatt. Használja a hátsó fedélen lévő letörés elleni védelmet (3. ábra). **Pengecseré:** Húzza le a fedelet, és vegye ki a tolókát a pengével együtt. Helyezze be az új pengét (4. ábra). Balkezes felhasználó esetében fordítsa meg a pengét.

10. MANIPULACE ŘEZÁKY

Použití: řezání lehkých materiálů z kartonu, lepenky apod. (obr. 1). **Manipulace:** posunovač posuňte dopředu a nůž začvaknout. **Pozor:** u č. 46200 s odlamovací čepelí vysuňte pouze první segment čepele (obr. 2). Zvýšené nebezpečí poranění v důsledku odlomení segmentů čepele při řezání. Používejte pomůcku pro odlomení na zadní krytce (obr. 3). **Výměna čepele:** stáhněte krytku a vyjměte posunovač i s čepelí. Vložte novou čepel (obr. 4). Pro leváky čepel otočte.

11. SAFETY ADVICE

Please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

12. MANEGGIO DEL CUTTER

Uso: Per tagli leggeri su carta, cartone, ecc. **Utilizzo:** Spostare la slitta in avanti e lasciare che si innesti. **Attenzione:** Per NR. 46200 con lama a spezzare, estrarre sempre solo il primo segmento della lama (Fig. 2). Aumento del rischio di lesioni dovuto alla rottura di segmenti di lama durante il taglio. Utilizzare l'ausilio per spezzare il cappuccio posteriore (Fig. 3). **Cambio lama:** Estrarre il cappuccio e rimuovere la slitta insieme alla lama. Inserire la nuova lama (Fig. 4). Per mancini, girare la lama.

13. KULLANIM ÖZEL BIÇAKLAR

Kullanım: Kartonda, kağıtta vs. kolay kesimler için (şek. 1). **Kullanımı:** Sürgüyü öne doğru hareket ettirin ve yerine oturtun. **Dikkat:** Kırılan bıçağa sahip NR. 46200 modelinde sadece birinci bıçak segmentini dışarı sürün (şek. 2). Kesim esnasında bıçak segmentlerinin kırılmasından dolayı yüksek yaralanma riski. Arka başlıkta bulunan kırma yardımcı kullanın (şek. 3). **Bıçak değişimi:** Başlığı çıkarın ve sürgüyü bıçakla birlikte dışarı alın. Yeni bıçağı yerleştirin (şek. 4). Sol elini kullanırlar için bıçağı ters çevirir.

14. UŻYTKOWANIE NOŻE UNIERSALNE

Zastosowanie: do lekkich cięć w kartonie, tekturze itp. (rys. 1). **Sposób użycia:** przesunąć suwak do przodu aż się zablokuje. **Uwaga:** w przypadku numeru 46200 z ostrzem segmentowym należy zawsze wysuwać tylko pierwszy segment ostrza (rys. 2). Zachodzi zwiększone ryzyko obrażeń spowodowanych odłamywaniem się segmentów ostrza podczas cięcia. Użyj narzędzia do odłamywania na tylnej części nasadki (rys. 3). **Wymiana ostrza:** zdejmij nasadkę i wyjmij suwak wraz z ostrzem. Wsuń nowe ostrze (rys. 4). W przypadku osób leworęcznych należy obrócić ostrze.

15. A VÁGÓK HASZNÁLATA

Használat: Könnyebb vágásokhoz kartonban, keménypapírban, stb. (1. ábra). **Kezelés:** Mozdítsa előrefelé a tolókát, majd rögzítse azt. **Figyelem:** A 46200 számú, letörhető pengével felszerelt modell esetében mindig csak az első pengeszegmenst tolja ki (2. ábra). Megnövekedett sérülésveszély vágás közben a pengeszegmensek letörése miatt. Használja a hátsó fedélen lévő letörés elleni védelmet (3. ábra). **Pengecseré:** Húzza le a fedelet, és vegye ki a tolókát a pengével együtt. Helyezze be az új pengét (4. ábra). Balkezes felhasználó esetében fordítsa meg a pengét.

16. MANIPULACE ŘEZÁKY

Použití: řezání lehkých materiálů z kartonu, lepenky apod. (obr. 1). **Manipulace:** posunovač posuňte dopředu a nůž začvaknout. **Pozor:** u č. 46200 s odlamovací čepelí vysuňte pouze první segment čepele (obr. 2). Zvýšené nebezpečí poranění v důsledku odlomení segmentů čepele při řezání. Používejte pomůcku pro odlomení na zadní krytce (obr. 3). **Výměna čepele:** stáhněte krytku a vyjměte posunovač i s čepelí. Vložte novou čepel (obr. 4). Pro leváky čepel otočte.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity. **CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

17. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entrez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité. **ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

18. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplaze las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. **¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!**

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSRINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheids-techniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Wissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE**, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita. **ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman öznenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanılması tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesine de sağlayın. **DIKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisi, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT:** Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (Ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Ço-cukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególne wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skałeczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszatok. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használatát közbene legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonságtechnikai funkciókat, a pengecserét vagy a kezelést érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnövekedett a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkat felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částecek v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhrou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ:** Velké riziko zranění!

4. Nepoužívejte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

